

KOMISSION DIREKTIIVI 2004/78/EY,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen lämmityslaitteista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/56/EY ja neuvoston direktiivin 70/156/EY² muuttamisesta niiden mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen****(ETAn kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/EY¹, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen lämmityslaitteista 27 päivänä syyskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/56/EY², ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivi 2001/56/EY on yksi direktiivissä 70/156/EY säädettyyn EY-tyyppihyväksyntämenettelyyn kuuluvista erityisdirektiiveistä. Direktiivissä 2001/56/EY säädetään tyyppihyväksyntävaatimuksista, jotka liittyvät ajoneuvoihin, joihin on asennettu polttolämmitin, sekä erillisinä osina oleviin polttolämmittimiin.
- (2) Direktiivin 2001/56/EY 5 artiklan mukaisesti komissio tutkii moottoriajoneuvojen nestekaasukäyttöisten lämmitysjärjestelmien lisäturvallisuusvaatimukset.
- (3) Tähän saakka jäsenvaltiot ovat soveltaneet omia kansallisia vaatimuksiaan ajoneuvoihin, joihin on asennettu nestekaasukäyttöinen lämmitysjärjestelmä. Nestekaasulaitteita ja -lämmitysjärjestelmiä koskevien teknisten vaatimusten yhdenmukaistamiseksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntäjärjestelmässä olisi sovellettava kahta nykyisin satavilla olevaa eurooppalaista standardia. Tekniikan kehityksen vuoksi on siksi tarpeen sisällyttää nämä kaksi EN-standardia ja UN/ECE:n säännön nro 67 pääpiirteet direktiiviin 2001/56/EY.

¹ EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

² EYVL L 292, 9.11.2001, s. 21. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

- (4) Direktiivi 2001/56/EY olisi siksi muutettava vastaavasti, ja selkeyden vuoksi liite VIII olisi korvattava.
- (5) Nestekaasukäyttöisiä lämmitysjärjestelmiä koskevien vaatimusten käyttöönoton ansiosta ei enää tarvita poikkeuksia erityiskäyttöön tarkoitettuja ajoneuvoja varten, joita ovat varsinkin matkailuautot ja matkailuperävaunut, jotka on usein varustettu nestekaasukäyttöisillä lämmitysjärjestelmillä. Siksi direktiivin 2001/56/EY yhdenmukaistettuja turvallisuusmääräyksiä on sovellettava kaikkiin ajoneuvoihin, mukaan luettuna direktiivin 70/156 liitteessä XI mainitut erityiskäyttöön tarkoitettut ajoneuvot.
- (6) Tämän vuoksi direktiiviä 70/156/ETY olisi muutettava vastaavasti.
- (7) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 70/156/ETY 13 artiklalla perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivin 2001/56/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2001/56/EY seuraavasti:

- 1) Muutetaan liitteet I ja II tämän direktiivin liitteessä I olevan A osan mukaisesti.
- 2) Korvataan liite VIII tämän direktiivin liitteessä I olevan B osan tekstillä.

2 artikla

Direktiivin 70/156/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 70/156/EY tämän direktiivin liitteen II mukaisesti.

3 artikla

Siirtymäsäännökset

1. Lokakuun 1 päivästä 2004 alkaen, sellaisen uuden ajoneuvotyypin osalta, johon on asennettu nestekaasukäyttöinen lämmitysjärjestelmä, joka vastaa direktiivin 2001/56/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteissä I, II ja IV–VIII vahvistettuja vaatimuksia, jäsenvaltiot eivät saa lämmitysjärjestelmiin liittyvistä syistä
 - a) kieltäytyä antamasta EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää tai
 - b) kieltää rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa.
2. Lokakuun 1 päivästä 2004 alkaen, sellaisten nestekaasukäyttöisten erillisinä osina olevien polttolämmittimien osalta, jotka vastaavat direktiivin 2001/56/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteissä I, II ja IV–VIII vahvistettuja vaatimuksia, jäsenvaltiot eivät saa
 - a) kieltäytyä antamasta EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää tai
 - b) kieltää myyntiä tai käyttöönottoa.
3. Tammikuun 1 päivästä 2006 alkaen jäsenvaltiot eivät saa myöntää EY-tyyppihyväksyntää ja saavat evätä kansallisen tyyppihyväksynnän sellaiselle uudelle ajoneuvotyypille, johon on asennettu nestekaasukäyttöinen lämmitysjärjestelmä tai erillisenä osana oleva nestekaasukäyttöinen polttolämmitin, joka ei vastaa direktiivin 2001/56/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteissä I, II ja IV–VIII vahvistettuja vaatimuksia.
4. Tammikuun 1 päivästä 2007 alkaen, sellaisen ajoneuvon osalta, johon on asennettu nestekaasukäyttöinen lämmitysjärjestelmä, joka ei vastaa direktiivin 2001/56/EY,

sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteissä I, II ja IV–VIII vahvistettuja vaatimuksia,

- a) jäsenvaltioiden on katsottava uusien ajoneuvojen mukana direktiivin 70/156/EY säännösten mukaisesti seuraavat vaatimuksenmukaisuustodistukset pätemättömiksi edellä mainitun direktiivin 7 artiklan 1 kohdassa mainittuihin tarkoituksiin, ja
- b) jäsenvaltiot saavat kieltää uusien ajoneuvojen rekisteröinnin, myynnin tai käyttöönoton

lämmitysjärjestelmiin liittyvistä syistä.

5. Tammikuun 1 päivästä 2007 alkaen direktiivin 2001/56/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteiden I, II ja IV–VIII vaatimuksia sovelletaan erillisinä osina oleviin nestekaasukäyttöisiin polttolämmittämiin direktiivin 70/156/EY 7 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi.

4 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2004. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

5 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
Erkki LIIKANEN
Komission jäsen

LIITE I

MUUTOKSET DIREKTIIVIIN 2001/56/EY

A OSA

1. MUUTETAAN LIITE I SEURAAVASTI:

- a) Lisätään lisäykseen 1 uudet 9.10.5.3. ja 9.10.5.3.1. kohdat seuraavasti:
- ”9.10.5.3. Ajoneuvotyypin lyhyt kuvaus polttolämmitysjärjestelmän ja automaattisen valvontajärjestelmän osalta:
.....
- 9.10.5.3.1. järjestelypiirustus polttolämmittimestä, ilmanottojärjestelmästä, pakokaasujärjestelmästä, polttoainesäiliöstä, polttoaineensyöttöjärjestelmästä (venttiilit mukaan luettuina) sekä sähköisistä kytkennöistä siten, että näiden sijainti ajoneuvossa käy ilmi.”
- Numeroidaan (entinen) 9.10.5.3 kohta uudestaan 9.10.5.4 kohdaksi.
- b) Lisätään lisäyksessä 2 olevaan lisäykseen uudet 1.2.1 ja 1.2.2 kohdat seuraavasti:
- ”1.2.1. Malli ja tyyppi:
- 1.2.2. Osa ja tarvittaessa hyväksyntänumero:”
- c) Korvataan lisäyksessä 3 oleva 1.2 kohta seuraavasti:
- ”1.2. Polttolämmittimen ja kaikkien sen osien yksityiskohtainen kuvaus, järjestelypiirustukset ja asennuskuvaus”
- d) Korvataan liitteen I lisäyksessä 5 olevassa 1.1.2 kohdassa ilmaus ”direktiiviin 78/548/ETY” ilmauksella ”direktiiviin 2001/56/EY”.

2. MUUTETAAN LIITTEESSÄ II OLEVA 3.2.1 KOHTA SEURAAVASTI:

- a) Korvataan taulukon rivillä ”Kaasumaisella polttoaineella toimiva lämmitin” ilmaus ”ks. huomautukset 2 ja 3” ilmauksella ”ks. huomautus 3”.
- b) Poistetaan huomautus 2.

B OSA

Korvataan liite VIII seuraavasti:

”LIITE VIII

NESTEKAASUKÄYTTÖISTEN POLTTOLÄMMITTIMIEN JA LÄMMITYSJÄRJESTELMIEN TURVALLISUUSVAATIMUKSET

1. TIELIIKENNEKÄYTTÖÖN TARKOITETUT NESTEKAASUKÄYTTÖISET LÄMMITYSJÄRJESTELMÄT
 - 1.1. Jos moottoriajoneuvon nestekaasukäyttöistä lämmitysjärjestelmää voidaan käyttää myös ajoneuvon ollessa liikkeessä, nestekaasukäyttöisen polttolämmittimen ja sen polttoainejärjestelmän on täytettävä seuraavat vaatimukset:
 - 1.1.1. Nestekaasukäyttöisen polttolämmittimen on täytettävä vaatimukset, jotka esitetään erityisiä nestekaasulaitteita koskevassa yhdenmukaistetussa standardissa: Erityiset nestekaasulaitteet. Suljetun järjestelmän mukaiset sisälämmittimet ajoneuvoihin ja veneisiin (EN 624:2000) (*).
 - 1.1.2. Jos käytetään pysyvästi asennettua nestekaasusäiliötä, kaikkien niiden järjestelmän osien, jotka ovat kosketuksessa nestemäisen kaasun kanssa (kaikki osat täyttöyksiköstä höyrystimeen tai paineensäätimeen saakka), ja nestemäiseen kaasuun liittyvän asennuksen on täytettävä vaatimukset, jotka esitetään UN/ECE:n säännössä nro 67-01, osat I ja II, liitteet 3–10, 13 ja 15–17(**).
 - 1.1.3. Nestekaasukäyttöisen lämmitysjärjestelmän kaasuvaiheen asennuksen on täytettävä vaatimukset, jotka esitetään nestekaasulaitteistojen asentamista matkailu- ja muihin tieliikenneajoneuvoihin koskevassa yhdenmukaistetussa standardissa (EN 1949:2002)(***).
 - 1.1.4. Polttoainejärjestelmän on oltava sellainen, että nestekaasu syötetään asennettuun nestekaasukäyttöiseen polttolämmittimeen oikeassa paineessa ja olomuodossa. Nestekaasu voidaan ottaa pysyvästi asennetusta nestekaasusäiliöstä joko kaasumaisena tai nestemäisenä.
 - 1.1.5. Kun nestekaasu syötetään pysyvästi asennetusta nestekaasusäiliöstä lämmittimelle nestemäisenä, säiliön nesteulostulossa on oltava ylivirtausventtiilillä varustettu kauko-ohjattu käyttöventtiili UN/ECE:n säännön nro 67-01 kohdan 17.6.1.1 mukaisesti. Ylivirtausventtiilillä varustettua kauko-ohjattua käyttöventtiiliä on ohjattava niin, että se sulkeutuu automaattisesti viiden sekunnin kuluessa moottorin sammumisesta riippumatta siitä, missä asennossa käynnistyskytkin on. Jos lämmitin tai nestekaasun syöttöjärjestelmä kytketään päälle näiden viiden sekunnin aikana, lämmitysjärjestelmä voi jäädä toimintatilaan. Lämmitys voidaan aina käynnistää uudelleen.
 - 1.1.6. Kun nestekaasu syötetään pysyvästi asennetusta tai siirrettävästä nestekaasusäiliöstä kaasumaisena, on huolehdittava siitä, että
 - 1.1.6.1 nestemäistä kaasua ei joudu paineensäätimeen tai nestekaasukäyttöiseen polttolämmittimeen esimerkiksi käyttämällä erotinta ja että

- 1.1.6.2 hallitsematonta vuotoa ei voi tapahtua onnettomuuden sattuessa. Nestekaasun vuotaminen on estettävä asentamalla asianmukainen laite välittömästi säiliöön asennetun säätimen jälkeen tai, jos säädin on asennettu etäälle säiliöstä, asentamalla laite välittömästi säiliöstä tulevan letkun tai putken eteen ja asentamalla toinen laite säätimen jälkeen.
- 1.1.7 Jos nestekaasu syötetään nestemäisenä, höyrystin ja paineensäädin on tarvittaessa lämmitettävä sopivan lämmönlähteen avulla.
- 1.1.8 Ajoneuvoissa, joissa moottorin polttoaineena käytetään nestekaasua, nestekaasukäyttöinen polttolämmitin voidaan kytkeä samaan nestekaasusäiliöön, josta syötetään nestekaasua moottorille, kunhan moottoria koskevat turvallisuusvaatimukset täyttyvät. Jos lämmitystä varten käytetään erillistä nestekaasusäiliötä, tämä säiliö on varustettava omalla täyttöyksiköllään.
2. VAIN AJONEUVON OLLESSA PAIKALLAAN KÄYTETTÄVÄT NESTEKAASUKÄYTTÖISET LÄMMITYSJÄRJESTELMÄT
- 2.1. Sellaisten nestekaasukäyttöisten polttolämmittimien ja niiden polttoainejärjestelmien, jotka on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvon ollessa paikoillaan, on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- 2.1.1. Siirrettävien nestekaasusäiliöiden säilytystilaan ja lämmitysjärjestelmän valvontalaitteen välittömään läheisyyteen on kiinnitettävä pysyvät kilvet, joissa ilmoitetaan, että ajoneuvon ollessa liikkeessä nestekaasukäyttöinen lämmitin ei saa olla toiminnassa ja siirrettävän nestekaasusäiliön venttiilin on oltava kiinni.
- 2.1.2. Nestekaasukäyttöisen polttolämmittimen on täytettävä kohdassa 1.1.1 esitetyt vaatimukset.
- 2.1.3. Nestekaasukäyttöisen lämmitysjärjestelmän kaasuvaiheen asennuksen on täytettävä kohdan 1.1.3 vaatimukset.

(*) Komission tiedonanto, joka liittyy kaasumaisia polttoaineita käyttäviä laitteita koskevien jäsenmaiden lakien lähentämisestä 29 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/396/ETY toimeenpanoon; EYVL C 202, 18.7.2001, s. 5.

(**) UN/ECE:n sääntö nro 67

yhdenmukaisista määräyksistä, jotka koskevat

I. nestekaasua moottorin polttoaineena käyttävien moottoriajoneuvojen erityislaitteiden hyväksyntää

II. tyyppi hyväksytyillä erityislaitteilla varustettujen, nestekaasua moottorin polttoaineena käyttävien ajoneuvojen hyväksyntää kyseisten laitteiden asennuksen osalta

E/ECE/324

} Rev.1/Add.66/Rev.1

E/ECE/TRANS/505

E/ECE/324

} Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.1

E/ECE/TRANS/505

E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.1

E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.2

E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.2

(***) Standardin EN 1949:2002 laatija on Euroopan standardointikomitea (CEN). EN 624:2000 viittaa standardiin EN 1949:2002 (ks. kohta 1.1.1). "

LIITE II

Muutetaan direktiivi 70/156/ETY seuraavasti:

1) Lisätään seuraavat kohdat liitteeseen I:

”9.10.5.3. Ajoneuvotyypin lyhyt kuvaus polttolämmitysjärjestelmän ja automaattisen valvontajärjestelmän osalta:
.....

9.10.5.3.1. järjestelypiirustus polttolämmittimestä, ilmanottojärjestelmästä, pakokaasujärjestelmästä, polttoainesäiliöstä, polttoaineensyöttöjärjestelmästä (venttiilit mukaan luettuina) sekä sähköisistä kytkennöistä siten, että näiden sijainti ajoneuvossa käy ilmi.”

Numeroidaan (entinen) 9.10.5.3 kohta uudestaan 9.10.5.4 kohdaksi.

2) Muutetaan liite XI seuraavasti:

a) Korvataan lisäyksessä 1 kohta 36 seuraavasti:

Kohta	Kohde	Direktiivin numero	$M_1 \leq 2\,500$ (1) kg	$M_1 > 2\,500$ (1) kg	M_2	M_3
"36	Lämmitysjärjestelmät	2001/56/EC	X	X	X	X"

b) Korvataan lisäyksessä 2 kohta 36 seuraavasti:

Koh- ta	Kohde	Direktiivin numero	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
"36	Lämmitys- järjestelmät	2001/56/EC	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X"

c) Lisätään lisäykseen 3 kohta 36 seuraavasti:

Koh- ta	Kohde	Direktiivin numero	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
"36	Lämmitys- järjestelmät	2001/56/EC	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X"

d) Lisätään lisäykseen 4 kohta 36 seuraavasti:

Kohta	Kohde	Direktiivin numero	N-luokan ajoneuvonosturit
-------	-------	-----------------------	---------------------------

"36	Lämmitysjärjestelmät	2001/56/EC	X"
-----	----------------------	------------	----

- e) Poistetaan kohdasta "Kirjaimien merkitys" seuraavat kirjaimet:
- "I Sovelletaan ainoastaan lämmitysjärjestelmiin, joita ei ole erityisesti suunniteltu asumistarkoituksiin."
- "P Sovelletaan ainoastaan lämmitysjärjestelmiin, joita ei ole erityisesti suunniteltu asumistarkoituksiin. Ajoneuvon etuosaan on oltava asennettu sopiva järjestelmä."